

隐喻相似性的认知心理探究

王 蓉 610101 四川成都 四川师范大学外国语学院

摘 要：隐喻不仅仅是一种语言修辞手段，更是借助某一领域的经验来理解另一领域的经验的认知活动。相似性是隐喻的基础，也是隐喻区别于其他相关语言用法的重要条件。隐喻相似性依赖于客观世界和主观认知之间的互相作用。本文试图从认知心理的角度，探讨隐喻相似性的主体构建以及产生的心理基础。

关键词：隐喻；相似性；认知

一、引言

随着对隐喻广泛深入的研究，人们对隐喻的认知发生了根本变化。隐喻不仅仅是一种语言修辞手段，更是借助某一领域的经验来理解另一领域的经验的认知活动。但无论是传统的修辞研究，还是现代的认知取象的研究，就隐喻得以存在的基础——相似性形成了一定的共识。亚里士多德对隐喻的定义是“具有普通意义的词或短语的相互比较，它们的基础是不同事物的相似性”^[1]。他甚至提出：“一个好的隐喻含着不同的事物中发现相似性。识别隐喻相似性的能力是天才的标志。”^[2]瑞查德（Richards）也认为，本体和喻体之间存在根据（ground），这种根据就是两者之间的相似性。^[3]莱考夫（Lakoff）的映射理论同样指出，源域向目标域映射的基础是跨域相似性。^[4]

收稿日期：2008-12-07

基金项目：四川师范大学2007年度校基金项目“认知隐喻理论在英语教学中的应用”（编号200702）研究成果之一。

作者简介：王蓉（1967-），女，四川江油人，四川师范大学外国语学院副教授，英语语言理论与实践硕士研究生导师，英语教育硕士研究生导师，主要从事语用学和认知语言学研究。

可见，喻体与本体之间的相似性是一切隐喻共同的生产理念，是隐喻建构的基础。正如束定芳在《论隐喻的运作机制》一文中所说：

如果说语义冲突是隐喻产生的基本条件，互动是隐喻意义产生的基本方式，那么相似性就是这一种互动过程的根据（ground），是区别隐喻和其他相关语言现象的重要条件。^[5]

本文从认知心理的角度，探讨隐喻相似性的主体构建以及产生的心理基础，以期对隐喻相似性有更深入的理解。

二、隐喻相似性——主客观世界互动的结果

奥托尼（Ortony）指出，相似性就是指两个事物具有共同的属性。^[6]相似性可分为两大类：家族相似性（family similarity）和象似性。家族相似性是派生性的相似，即 AB, BC, CD…。同一范畴的成员就是由家族相似性所决定的。象似性是比较性的相似。它们都是重要的认知原则。人们在认识事物的时候总是以原型为中心，把与之有一定的家族相似性的事物归属于同一范畴。随着社会的进步和人的认知能力的提高，不同范畴的事物被用来进行比较，找到其中的关联点，以达到对新事物，特别是抽象事物的认识和理解。隐喻的相似性是指本体与喻体之间具有某种类似或相仿的特征或特性。传统修辞学研究侧重于寻找本体和喻体之间已经存在的相似性，认为相似性是客观事物所固有的，处于静止状态的，只需人们去发现它。因此传统隐喻相似观无法解释喻体的某些特征是如何转到本体上的，更无法解释在隐喻出现前，并不存在相似性的两个事物也能构成隐喻。现代认知学家和哲学家认为任何隐喻相似性都是认知主体感知的产物，是主体与客观世界互动的结果。这种相似性“不必预先存在，不必是客观的存在，在一定条件下是可以创造的”，因为“完全基于物理特征的相似是不能产生隐喻的”。^[7]这种相似性是属于人的思维的。

人类的认知基于对客观世界的感知，即感觉和知觉。感觉是人脑对直接作用于感觉器官的客观事物的个别属性的反映。知觉是客观事物互相作用于人的感观时，人脑产生的对事物整体的反映。通过感知，人们形成感知结构或经验结构。但是这些结构并非是对客观世界的完全的镜像反映。根据马克

思的唯物主义观点，一切感知都是主体与客观的交互作用。因此，感觉和知觉要受到认知主体的主观干预。经验主义认知观也认为：“对客观世界的认识不是来自与外在实体的对应，而是来自对现实世界的经验。”^[8] 认知心理学在揭示大脑认识事物的结构和规律时，指出表象的实质是一种模拟表征，与外部客观有着同构关系，这种同构不是直接对应的关系，而是有着认知加工，因此认知是来自外部世界的信息与我们脑海中已有信息间的相互作用的结果，通过人们感知的现实是相对于一定文化体系的现实。

作为揭示事物之间相似性的隐喻认知活动同样是建立在感知基础之上的。认知主体在千差万别但又相互联系的不同事物之间感知相似点。这个过程离不开认知主体的经验：“所谓‘经验’包括个人或社会集团所有构成事实上或潜在的经验的感知、动觉，以及人与物质环境的相互作用的方式等等。”^[9] 人们在与世界万事万物不断接触的过程中，对世界的各个方面产生了自身的经验，这些经验以横向相似块或纵向相似块储存在大脑中，形成了一个百科知识库。但是“人们大脑中存储的相似块不是静止的，它一方面和感觉器官输入的信息相互联系，相互作用，又能和其他相似块相互作用，相互联系。”^[10] 当人们认识和理解新事物时，往往参照熟知的、有形的、具体的概念，形成一个不同相似块，即不同概念之间相互联系的认知方式。相互联系就是认知主体在不同事物之间发现或创造的相似点。当我们以一种突然而醒目的方式将两件属于不同经验的事物相提并论时，原因在于我们在认知领域对它们产生了相似联想，在心理上将它们划为相似的一类。从这个意义上讲，隐喻的相似性是认知主体在喻体和本体之间感悟到的某种“意合之处”，而非客观上的绝对相似。例如，当读亚当斯（J. T. Adams）的名句“Money is the lens of a camera”^[11]时，我们不禁会问：金钱和照相机之间有什么相似点？摄影知识告诉我们照相机镜头能清晰、客观地反映和记录人或事的外貌，而金钱则能揭露一个人的真实品质，在这一点上两者存在共同之处。从形式逻辑上说，隐喻 A 是 B 这种范畴分类上的错误在于 A 并非确是 B 或 B 确是 A，但是隐喻相似性不是给事物以逻辑归类，而是把某物的特征移到另一物体上来表达认知主体的看法或感受。我们不可否认客观事物的属性为划分相似性和相异性提供了基本框架，但是这种划分不是绝对客观的，因为对它们的认识必须通过认知这一中间层次，通过认知主体的经验。因此我们可以说任何隐喻相似性都是认知经验的产物，都有认知主体的心理表征，是认知主体和客观世界互动的产物。隐喻也相应分为以相似性为基础的

隐喻和创造相似性的隐喻两类。前者指在隐喻关系形成之前，本体与喻体之间已经存在相似性，尤指两者之间存在的物理相似。如“花卷”这种食物就是因为其形状与“花”的形状相似而得名。因此这类隐喻主要传达施喻者对外界事物及其关系的较客观、较真实的看法，其作用在于通过本体和喻体的相似性来揭示本体的特征。后者指只有当隐喻关系形成之后，听者或读者才通过想象意识到本体和喻体之间存在相似点。这种相似性是施喻者根据个人经验，把看似毫不相关的两类事物并置，创造出其间的联系来表达自己心里的感受或看法。如，朱丽叶是太阳。刘雪春把隐喻的相似性概括为感观相似性和超感观相似性。^[12]感观相似性是指通过人们的感观，如眼、鼻、耳、舌等获得的事物间的相似性，它们大多明显存在，具有一定普遍性，比较容易被人们所接受，是施喻者发现并表现出来的。超感观相似性则不明显存在，它常常是比喻者靠自身的感觉和体验建立起来的，具有较大的独特性，不容易被他人发现和接受。以相似性为基础的隐喻和感观相似性侧重事物表象的形象思维，创造相似性的隐喻和超感观相似性侧重事物内在属性的抽象思维，但它们都是认知主体思维的结果。如果没有认知主体的感知，事物间的相似性不可能在语言的隐喻中得到表现。但是我们必须承认创造相似性隐喻具有更高的认知价值和修辞价值。通过创造相似性隐喻，人们获得对某一事物新的观察角度或新的认识。在文学领域，创新更是隐喻的灵魂。在相距很远的两者之间创造相似性，这种隐喻才会过目难忘，发人深省。认知语言学家认为，隐喻最大的魅力在于人们可以不断地扩展本体与喻体之间的相似性，创造出两者之间更多的映合。越是基于神似的相似点的隐喻越需要创新性辩证推理，越体现出隐喻的“探幽发微”的认知性。

因此，我们可以说隐喻相似性的建立离不开认知主体的作用，是事物之间异同共存互渗现象在我们思维里的主观印象，是基于不同的认知参照点或角度而萌生的形象反映。王文斌在《论隐喻构建的主体自治》一文中写道：“任何隐喻都隐含着施喻者对某一特定事物的一种认识的心路历程。”^[13]但主观对客观的反映是“横看成岭侧成峰”^[14]，因此主体对事物之间的异同的观察和感悟是“仁者见之谓之仁，知者见之谓之知”^[15]的个人创见。这就必定造成相似程度、相似方式、相似表达、相似形状、相似意义、相似范围等方面存在差异。例如，同样是人生，由于主观因素的影响，不同的人会产生不同的感悟。庄子把人生比喻为梦（“昔者庄周梦为胡蝶，栩栩然胡蝶也。自喻适志与！不知周也。俄然觉，则蘧蘧然周也。不知周之梦为胡蝶

与?胡蝶之梦为周与?”^[16]。莎士比亚则把人生比喻为行走之影(Life is but a walking shadow)^[17];约翰逊(Johnson)认为人生是短暂的夏季(Life is a short summer)^[18]。大师们从不同的视角表达出对人生的感悟,本体相同,喻体迥异,丰富了我们人生的认识。

隐喻相似性虽然是主观性、意向性的,但它并非意味着人们可以随心所欲凭空创造相似性。首先相似性根源于人们现实世界的生活经历,正是由于这种经历,人们才得以知道哪些事物或现象之间存在相似性。在20世纪90年代,莱考夫提出了不变原则(invariance principle)。不变原则指出源域意象图式结构(image-schema structure)必须与目的域内在结构(inherent structure)一致。这就对可能的映射关系加以限制,并保证映射关系的一致性。莱考夫强调在映射时不能违背目的域意象图式的内在结构。例如,我们可以说“提款机吃(吞)了顾客的卡”,而不能说“提款机偷了顾客的卡”。因为源域“动物”与目标域“提款机”都有“口”。“吃”或“吞”有“食者占有事物”“把事物摄入口中”“食物在口中消失”等意义。但是将“小偷”作为源域就难以接受,因为“偷”是指“未经许可而主动从别人那儿拿走某物”,提款机没有拿物的功能,因此源域与目标域的内在结构不一致。互动论者尹迪克亚(Indurkha)认为,在创造相似性的隐喻中,源域与目的域之间存在着潜在的相似性,这种潜在的相似性在常规概念划中被忽视了,但在映合过程中被认知主体发现。同时,相似性还要受到社会文化的制约。事物之间是否具有相似性,在哪些方面存在相似性,相似性的程度有多大,常常是社会文化约定俗成的,要依赖具体的社会文化语境来决定。例如,cow这个词在英语中常常有愚蠢、缓慢之意,在汉语中,“奶牛”却没有这些喻义:

1. “You stupid cow.”(你这个蠢女人。)
2. “You can talk until the cows come home; you’ll never change my mind.”(你说多久都不会改变我的注意。)

三、隐喻相似性建立的心理基础

(一) 联想思维

联想思维是随着人们认知的发展而产生的一种创造性思维,也是隐喻相

似性得以建立的心理基础。根据莱考夫和约翰逊（Johnson）的认知理论，隐喻的实质在于借助一类事物去理解和体验另一类事物。其实要实现这样的理解和体验是需要联想来实现的。联想是人类大脑的特殊机能，是大脑皮层中暂时神经联系的复活，反映事物间的相互联系。张宇正在《理论修辞学》一书中写道：

当人的感知接受到外界信息物质形式的刺激时，便通过神经系统同步传输到大脑特定区域，对不同形式的刺激做出处理和反应，如果外来刺激引起大脑特定区域的神经元的活动，调动并运行贮存在大脑中既已现成的经验和知识网络，激活网络节点上的相关信息，形成外来信息与激活的原有记忆共同运作的认知思维活动，新产生了所谓的联想思维。^[19]

客观世界是一个多与一的对立统一体，因此一事物与另一事物、一类与另一类、一领域与另一领域之间都存在一定程度的相似性，它们之间的相似性以及人自身的经验是联想思维的前提条件。联想思维能打破时间、空间、已知未知、范畴类别等各种界限，使思维的容量大大扩展。许多研究表明，人的大脑会根据认知主体的兴趣、需要、知识结构、个人经历等，自动地将感知的表象或意念进行意义归档，然后再分门别类地储存于记忆中。当认知主体面临解题任务时，大脑便会根据问题的性质，利用某种契机，使得某类表象或意念与另外一些与之相关的表象或意念发生联结。隐喻就是对感知和认识过程的“联想”进行描述的最主要、最普遍的方式之一。联想思维的方式有相似联想、对比联想、相关联想、邻近联想和因果联想等。它们在隐喻相似性的构建中起着不可或缺的作用。对此不少学者进行了研究。丁昕探讨了各种不同的联想方式。他首先介绍了联想方式的分类体系：简单联想和复杂联想两大类，然后再将简单联想分为接近联想、种属关系联想、部分与整体关系联想、作用与效应关系联想4类。李健探讨了以相似性为基础的英语隐喻的联想性特征，指出“隐喻使用者一般喜欢用具体而生动的现象来表示抽象的概念性的事物；用简单而易懂的道理去阐明复杂而难懂的问题；用人所共知的东西去描述为人不知的东西，也正是联想在起作用”。^[20]孙芳琴从语用中的身体隐喻词汇联想的角度研究了身体隐喻，指出有相似点的事物容易形成类似联想^[21]。隐喻之所以被视为一种思维方式，其实质是类似联想在起作用。欧忆、陈志斌认为，隐喻是根据联想，抓住不同事物的相似之

点,用另一事物来描绘所要表现的事物。由此可见,人们通过各种联想思维方式,在喻体与本体之间建立起相似点。隐喻作为一种认知方式,让人们能够利用喻体所呈现的比较熟悉的事物或现象通过不同方式的联想去理解和体验本体所传递的不太熟悉或较为抽象的信息或概念。

(二) 凸显原则

凸显是认知心理语言学中的一个重要概念,它主要涉及图形和背景分离理论在语言研究中的应用。该理论是丹麦心理学家鲁宾(Rubin)在1915年提出的,后被格式塔既完形心理学家借鉴用以更复杂的知觉组织框架,认为知觉场始终被分为图形和背景两个部分。图形有形状、结构连续性等属性并处于背景的前面。背景没有形状,无结构、具有均质形,处于图形的后面。么孝颖在《从图形-背景理论看仿拟修辞格生成的认知本质》一文中写道:

图形是有完整结构的能够引起知觉者注意的从其他事物中凸显出来的前景;而退到“后景”中烘托前景的其它事物就是背景。^[22]

图形在感知上比背景更突出,更容易被感知和记住,具有知觉凸显性,但在认知过程中,由于受到认知主体经验、情绪、动机、兴趣、需要等的影响,凸显可能是主观的,即认知主体会有选择地去注意和理解某一情景,使原本是背景的事物具有凸显性,或一事物的不同侧面被凸显出来。隐喻相似性的生成与图形-背景理论、凸显原则有密切关系。

忽略差异性,凸显有选择的相似性,这符合隐喻机制的“同从异出”原则。在以相似性为基础的隐喻中,施喻者往往在隐喻结构中凸显喻体和本体之间的相似点,将其作为注意焦点,而其他方面的特性退入后台,成为背景,为凸显的相似点服务。例如,“铁盘、方向盘、地盘、罗盘”大小结构各异,但为了凸显它们在形状上与盘子的相似关系,我们把它们之间的差异看作背景而模糊掉。又如,“她洁净似水;她温柔似水;她的青春的流逝也似水。”这些隐喻都建立在同一个喻体“水”之上,但却从不同的侧面凸显喻体与本体的相似点。但是对于创造相似性的隐喻,特别是喻体与本体相差甚远的隐喻结构,施喻者凸显的是两类事物的差异,加大喻体和本体之间的张力,以刺激听者或读者探求相似点的欲望。

四、结束语

相似性是一个十分复杂和相对的概念,它包括事物的客观特性上的相似,又包括人对事物主观上的相似感受,这都说明了隐喻创造性的认知现象。语言并不能完全反映客观世界各种事物及其相互联系,更重要的是语言还有其主观性的一面。对隐喻相似性的主体构建以及产生的心理基础的探讨,有助于进一步揭示隐喻的思维机制。

注释:

- [1] Aristotle, *Rhetoric and Poetics*, New York: The Mordern Library, 1954, pp. 5 - 8.
- [2] Aristotle, *Rhetoric and Poetics*, New York: The Mordern Library, 1954, pp. 5 - 8.
- [3] A. Richards, *The Philosophy of Rhetoric*, New York: Oxford University Press, 1965, p. 17.
- [4] G. Lakoff, *Women, Fire, and Dangerous Thing: What Categories Reveal about the Mind*, Chicago: University of Chicago Press, 1987, p. 50.
- [5] 束定芳,《论隐喻的运作机制》,《外语教学与研究》2002年第2期,第98页-106页。
- [6] A. Ortory, *Metaphor and Thought*, Cambridge: Cambridge University Press, 1933, p. 342.
- [7] 束定芳,《隐喻学研究》,上海:上海外语教育出版社,2000,第33页、第105页。
- [8] 赵艳芳,《认知语言学概论》,上海:上海外语教育出版社,2000,第33页。
- [9] 赵艳芳,《认知语言学概论》,上海:上海外语教育出版社,2000,第33页。
- [10] 张光鉴,《相似论》,南京:江苏科学技术出版社,1992,第105页-109页。
- [11] Gao HY, "On the Construction of Literary Images from Vague Language", *Sino-US English Teaching*, 2007, 4 (2), p. 45.
- [12] 刘雪春,《论比喻的相似性》,《修辞学习》2001年第6期,第13页-14页。
- [13] 王文斌,《论隐喻构建的主体自治》,《外语教学》2007年第1期,第6页。
- [14] 苏轼《题西林壁》,王文诰辑注,《苏轼诗集》第四册,北京:中华书局,1982,第1219页。
- [15] 《周易·系辞上》,阮元校刻,《十三经注疏》上册,北京:中华书局,1980,第78页。
- [16] 《庄子·齐物论》,《诸子集成》第三册,北京:中华书局,1954,第18页。
- [17] <http://sl.iciba.com/viewthread-23-407385-1.shtml>.
- [18] http://www.vvcha.cn/mingyan/约翰逊_1.aspx.

- [19] 张宇正,《理论修辞学》,北京:中国社会科学出版社,2004,第222页-223页。
- [20] 李健,《英语隐喻的联想特征与语境的关联》,《青海师范大学学报》(哲学社会科学版)2003年第1期,第108页。
- [21] 孙芳琴,《跨文化交际语用中的身体隐喻词汇联想》,《贵州师范大学学报》(社会科学版)2005年第3期,第105页-107页。
- [22] 么孝颖,《从图形-背景理论看仿拟修辞格生成的认知本质》,《外语研究》2007年第4期,第21页。